

Athanase Vanchev de Thracy :

Poèmes extraits du recueil de poésies "Et la mer devenait chant" / "And the Sea Became Song"

traduits en islandais par le poète Hrafn

Andrés Harðarson ©2011 sous le titre

"Og

sjórinna varð að söng"

Les pages indiquées sont celles du recueil mentionné plus haut et publié en 2007 par les Edition Institut Culturel de Solenzara

HAIKU (page : 35)

□

Pessi mildi klíður

í svölum morgunskuggum

sefar útbrunnið hjarta mitt.

ANDVARP (page 37 : SIGH - SOUPIR)

Innileiki þessa herbergis þar sem ég býð.

Líf mitt loksins læsilegt!

Vökulir veggirnir,

golan snertir andlit rúðunnar,

einhver kliður,

einhver hrollur,

mikil þögn!

Næturtíð,

hjartráttur bóka minna hamast

gagnvart mergð orðanna!

Lífið þar inni

blöð grass á hverri síðu

fallandi ringluð til dags!

Traduit en islandais par Hrafn Andres Hardarson